

INAZAWA NEWS

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 612
March 1, 2025
QUESTIONS?
Call
Inazawa City Hall
0587-32-1111(ext.460)

GENERAL INFO

Fire Prevention Campaign in Spring March 1 – 7 春季全国火災予防運動(3月1日～7日) ID3659

In Early March it is still cold, the air is dry, and fires are more likely to occur. Please pay more attention to prevent fire and protect your precious lives and Properties from fire. **CI:** Yobo-ka 0587-22-2114

～10 Points to Protect Your Life～ 住宅防火 いのちを守る10のポイント

4 Habits

- ① Never smoke in bed, never overlook smoking in bed.
- ② Never use stoves near the flammable items.
- ③ Turn off space heaters such as a gas cooker when you are away.
- ④ Clean off dusts around outlets and take off the plugs when not used.

6 Measures

- ① Use stoves and heater with a safety device attached.
- ② Establish a home fire-alarm and exchange every 10 years.
- ③ Keep rooms organized and use the fire-proofed bedding, cloths and curtains.
- ④ Establish a home fire-extinguisher.
- ⑤ Especially for the elderly and the physically disabled people, secure the evacuation route and methods and check it up regularly.
- ⑥ Participate in fire and disaster prevention drills and set up a good neighbors' cooperative support system.



Inazawa Mayor's Award -winning
Work of Fire Prevention Poster 2024

Start of Facility Use with Night Lightning from April ID511

4月から夜間照明施設が利用できます

D: From Apr. 1 (Tue) To Oct. 31 (Fri), 19:00 - 21:00

O: Shimin Kyujo (Municipal Baseball Stadium), Fukujima Yakyujo (Baseball Stadium), Joka Center Undou Hiroba (Playground in The Purification Center), Okuda Koen Tennis Court (Tennis Court in The Okuda Park) ※As for Sobue no Mori Tennis Court and Tamokuteki Undoujo (Multipurpose Athletic Field), possible to use throughout the year. **N:** It is required to register as a group at Sports-ka to apply for facility use, except for Okuda Koen Tennis Court. **CI:** Sports-ka Tel. 0587-34-6318



When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容 **I:** Instructor 講師
F: Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他 **CI:** Contact Information 問合せ先
NH: National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校
※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Please submit Notification of Change in Residence when change Address

住所を変更したときは届出を

When the address is changed by moving, 'Notification of Change in Residence' should be submitted. It is possible to submit it at branch office and Community Center (excluding address change of My Number Card).

Person to submit the Notification: themselves or head of the household

N: It is impossible to change address of My Number Card at Community Center.

CI: City Hall, Shimin-ka (0587-32-1311).

【Contents】

● **Notification of moving in (from outside to Inazawa) ID620 :**

Period the Notification submitted: within 14 days from moving **B:** "Certificate of moving out" or "My Number Card completed change address" and Identity Documents

● **Notification of new address (move in Inazawa City) ID618:**

Period made the Notification: within 14 days from moving **B:** Identity Documents

● **Notification of moving out (from Inazawa to outside a city) ID619:**

Period made the Notification: Until the day of moving **B:** Identity Documents

※When they submit Notification of moving in and Notification of new address, My Number Card and Residence Card needed to bring with (only for those who have them).

CI: Shimin-ka Tel. 0587-32-1311



NOTICE from POLICE STATION

Tel 0587-32-0110 警察署からのお知らせ

Let's protect our children together from crime and delinquency.

子どもを非行・犯罪から守りましょう

Spring is the time of going to the next grade and proceeding to the next level of education, and their environment will be changed dramatically. Because some children do not fit the new environment, they may run away from home, start smoking or get involved in special fraud through SNS. Actually, there are cases that children have been arrested as perpetrators of those crime.

We must watch over children and the juvenile to make sure they are not involved in crime.

[Points to check]

● Whether or not children have more money than their allowance or have expensive belongings.

● Whether or not children go out in unusual dressing.

● At where children work part-time.

THE VICTIME'S PHONE CALL

Youth Support Center Nagoya

TEL 0120-7867-70 /052-764-1613



City Organization and Structure

Revised 市の組織・機構を改正します

To achieve more rational and efficient organizational management, the following amendments will be made effective April 1.

● Establishment of "Promotion Room for City Planning of Konomiya Station and around" in Toshi-keikaku-ka (City Planning Division)

CI: Hisho-Seisaku-ka, Tel.0587-32-1139



March Tax

今月の税金

9th period of national health insurance tax

Tax deadline is March 31(Mon).



Please Use Inazawa Community Bus ! ID:1291

コミュニティバスを利用してください

Using community buses of many citizens is the important and fundamental condition to maintain this bus services. This means Bus Routes with less users have to be abolished.

More and more people's use of Community Bus is highly welcome.

CI: Somu-ka Tel.0587-32-1159

Please Use a Convenient Account Transfer ID: 298 便利な口座振替を利用してください

Account transfer is very convenient system as you don't worry the deadline of payment because taxes and fees are automatically paid within deadline once you register.

A: please apply for registration at city's financial institutions or Shuno-ka, branch office or civic center. (Note: Registration is applied only at city's financial institutions.) Transfer is made for payment with deadline due on the end of following month after the date when city or city's financial institution received the bank transfer request form. **N:** Those who wish to use this system for payment of fixed asset and city planning tax with deadline due on April 30 (Wed) need to apply for registration by March 31 (Mon).

The following methods are accepted to pay Municipal tax and fees.

- Payment at City hall, branch office, civic center or city's financial institution
- Payment at convenient store
- Payment by credit card or pay-easy
- Payment by smart phone (PayPay, FamilyPay, au Pay, d-payment or PayB)
- *LINE-pay service will be ended on Apr.23 (Wed).
- Payment by common tax payment system

N: There is a subject that we can't handle. For details, please check **ID301**. **CI:** shuno-ka 0587-32-1247

Dog Registration and Rabies Vaccination ID:1018

犬の登録と狂犬病の予防注射を受けましょう

Dog owners are required to register their dogs over 91 days after birth and required to have them take a rabies vaccination once a year between April and June. Please go to animal hospital and have them take it. Those who registered already, an information post card (oshirase hagaki) is sent around the end of March. When a rabies vaccination is taken, have the card filling in the medical questionnaire and visit a hospital.

F: Rabies vaccination: varies depending on animal hospitals,

Certification tag for rabies vaccination: ¥550, **Dog registration:** ¥3,000

●In case of alteration, Please submit notification:

When the location and the owner are altered, please notify to municipalities in the new location. **CI:** Kankyo Hozen-ka (Tel: 0587-36-3710)



EVENTS

Sobue Fureai no Sato Sakura matsuri (Cherry Blossoms Festival) ID1415

祖父江ふれあいの郷 桜まつり

D: Mar. 30 (Sun), 10:00 - 14:00 **V:** Outdoor event venue in Sobue Fureai no Sato (will be held indoor when rain) **C:** Various events, meals, vegetables and fruit sales ※Once it is sold out, it will end.

CI: Sobue Fureai no Sato (Tel. 0587-98-2135)

Heiwa Sakura Matsuri (Cherry Blossom Festival)

へいわさくらまつり

D: Mar. 28 (Fri) – Apr. 6 (Sun)

V: Sakura Necklace (Address: Heiwa-cho Yomefuri-kita)

●Main Event

D: Apr. 5 (Sat) 10:00-16:00 **V:** Heiwa-cho Shokokai tyusyajou (Chamber of Commerce) and Heiwa-cho Noson Kankyo-kaizen Center (Rural Environmental Improvement Center) **C:** Mochinage (Rice cake throwing), Inappy show, Singing songs show and Various booths
CI: Heiwa-cho Shokokai
Tel. 0567-46-0031)



CLASSES

Study Support Class “Bridge Room” 学習支援教室ブリッジルーム ID1511

D: May 10 to March 14, 2026 (Saturdays, total 40 times), 15:00 to 16:30 **V:** ①Meeting Room of Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Inazawa Shimin Kaikan) ②Conference room of Heiwa Rakuraku Plaza

O: JHS student living in Inazawa city **L:** 15 people each ① and ② (If the maximum number of people is exceeded, there will be a paper screening.) **Event:** Improvement of ability by solving the problems in the textbook and homework with assistance of study supporters.

A: Fill in an application form and apply at the following service counter from Mar. 24 (Mon) till by Apr. 11 (Fri). The application form is available at the counter of welfare general consultaion in Social Welfare Council (Shakai Fukushima Kyogikai).

CI: Shakai Fukushima Kyogikai Service Counter Tel 0587-32-1484



Come to City Libraries! おいでよ！図書館

おいでよ！
図書館

●Watching an Animation Movie in Spring Vacation ID3093

春休みアニメ映画会

D: Mar. 20 (Thu) ①13:30-14:00 ②15:00-15:30

V: Sobue no Mori Library Shichokakushitsu (Multi-media room)

O: ES students or younger and their parents

L: First 30 people

C: Watching "Genki Genki Nontan Kirakira Shanshan Ohoshisama"

A: Visit or call Sobue no Mori Library from Mar. 4 (Tue) 11:00. (Tel. 0587-97-1000).



Fureai Noen (Vegetable Gardening)

ふれあい農園

D: Late May– middle Dec.,2025

* About Twice(Wednesdays) a month 13:50 – 15:00

V: Inazawa Ryokufu-kan H.S. **O:** Beginners of vegetable gardening (except former participants)

L: 15 people *In case of more applicants than 15, decided by lot. **C:** Vegetable gardening,

fertilizer making, pest observation *All activities are done with high schoolers. **F:** 1,500 yen /

year *Pay on the first day. **A:** Write down the required common items (see the bottom of P1) on the back of "往信" part of a reply-paid postal card

(ofuku-hagaki) and send it to

〒492-8264 Inazawa-shi,

Hirano-cho Kase 11,

Inazawa Ryokufu-kan Koto Gakko,

Fureai-noen-gakari

by Apr. 3 (Thu)

N: The result of lottery

will be sent

in early May

CI: Kenritsu Inazawa

Ryokufu-kan

Koto-Gakko

Tel. 0587-32-3168



SPORTS

Kendo Class ID: 3673 剣道教室

● Inazawa Venue

D: Tuesday, Saturday, 18:45 to 19:45

V: Budo-kan

CI: Inazawa Budo-kan Office Mr. Seko

Tel 090-4082-6831

● Sobue Venue

D: ①Wednesday 19:00 to 20:00

②Sunday 18:20 to 19:20

V:①Sobue ES ②Maruko ES **CI:** Sobue

Mushin-kan Mr.Kondo Tel 090-4192-3664

● Heiwa Venue

T: ①Wednesday ②Saturday 18:30 to 20:00

V: ①Heiwa-cho Gym ②Hohryu ES

CI: Heiwa Kendo Club

Mr. Ito Tel 090-2681-5775

Period: April 1 (Tue) to June 29 (Sun)

O: kindergartner and over who live, work or study in the city

F: monthly 2,000 yen

N: premium 1,850 yen (800 yen for JHS student and under) not included.

A: From March 15 (Sat), visit to a nearby venue with a fee..



Inazawa Mayor's Cup Soft Tennis Champion Tournament 稲沢市長杯ソフトテニス選手権大会

D: Apr. 13 (Sun), 9:00 **V:** Sobue no Mori Tennis Court **O:** Second grade

students of JHS and over living, working, studying, or belonging to a club in Inazawa city

who can serve as the judge **Events:** (Division) Men, Women, Mixed Senior 1 (aged 45 and over) , Mixed Senior 2 (Men aged 60 and over, and Women aged 50 and over)

and Mixed Senior 3 (Men aged 70 and over, and Women aged 65 and over) **C:**

League match **F:** 2,000 yen / pair (1,000 yen / pair for JHS and HS students)

Pay on the day. **A:** fill in the name of this tournament, address, name, phone no.,

the date of birth, the name of working place or school and the name of Division on

any form, and apply to Inazawa Soft Tennis Association, Mitsuyuki Yuasa (Tel. 090-

8733-7830) between Mar. 28 (Fri) , 9:00 - 17:00, by fax (0587-21-1851) , e-mail

(yuasa.mituyuki@blue.plala.or.jp) , or mail (postal code no. 492-8143 1-12-19

Ekimae, Inazawa city) . ID:3672



Spring Junior Bowling Class ID3671**春休みジュニアボウリング教室**

D: Mar. 24 (Mon), 10:00-12:00 **V:** Inazawa Grand Bowl (Inokuchi Otsubo-cho) **O:** ES students to HS students **L:** First 30 people **I:** M. Tsutsui, Professional Bowler **F:** 1,500 yen (It includes fee of rental shoes. Pay on the day.) **A:** Apply to Inazawa Grand Bowl from Mar. 1 (Sat) to 22(Sat). (Tel 0587-21-2131)

Youth Judo Class ID3670**少年少女柔道教室**

D: ①Tuesday, Friday ②Saturday, 18:50 to 20:50 for both ①② **V:** ①Budo-kan ②Inazawa Nishi J.H.S. **O:** kindergartner to J.H.S. students **L:** the first 10 people each **F:** 2,000 yen / month (to be paid on the first day of each month) **A:** during class from Mar.4(Tue) **N:** visit at any time. **CI:** Inazawa City Judo Rengo-kai Mr. Katsuya Takagi Tel 090-1743-9094

**Track and Field Class ID3669 陸上教室**

D: April to March, 2026, every second Saturday, 9:00 to 11:00 **V:** Track and Field stadium **O:** primary school 3rd grade and over at Apr. 1,2025 **L:** the first 80 students **F:** ES, JHS student: 1,500 yen, HS student and over: 2,500 yen (to be paid on the first day) **A:** Fill out an application form and visit Sports-ka between March 4 (Tue) and 14 (Fri). The application form is available there. **CI:** Inazawa city Rikujo Kyogi Kyo-kai (Track and Field Association) Mr. Terasawa Tel 090-9120-6701

**HEALTH & CHILD CARE****Please Cooperate blood donation****献血にご協力を**

D: Mar. 22 (Sat) 9:30-16:00 **V:** Home Center Valor Inazawa Heiwa, Heiwa-cho, Kami-miyake **CI:** Mr. Ooya (Tel. 0587-32-6202), the chairperson of Inazawa Midori Lions Club

**There is a Life that You Can Save with Your Power あなたの力で救える命があります**

Suicide countermeasures Campaign in March 2025 ~3月は自殺対策強化月間

CI: Kenko-Suishin-Ka Tel: 0587-21-2300

Everybody need to be aware that "suicide is the death after deep worries and distress", not "acts prepared for" and that there should be some ways to save and support that we can do.

Noticing · Calling · Listening:

To notice the troubles of the people around you is the very first and important step, and then call out and listen. "Something different from usual" is keys to notice, for example, 'cannot sleep', 'no appetite', 'speak fewer words'. If you notice the situation, try calling out and listen to the story slowly, with taking time.

Bridging:

Let's encourage the person to consult with the experts as soon as possible. when you notice "something different from usual" about him/her. Also ask cooperation to his /her families or friends who understand well the circumstances and feelings in which they are located, and work as a bridge. to consultation with experts.

Watch over:

Let's watch over slowly while staring warmly
Saying that "You are an important being" gives the power to live on.
Let's talk to with a natural atmosphere and keep watching gently and closely.
Also, let's take care to reduce the burden on him/her body and mind at home and at work.

Psychological consultation desk:

Consultation desk	Telephone Number	Open at
Kiyosu Health Center	052 - 401 - 2100	Weekdays 9: 00 – 12:00, 13: 00 - 16: 30
Nagoya-Inochi-no-Denwa (Nagoya Telephone for Lives)	052-931-4343	Every day, 24 hours
Aichi-Kokoro-Hot-line365	052-951-2881	Every day, 9: 00-20: 30
Kenko-Suishin-Ka	0587-21-2300	Weekdays 8: 30-17: 00



CALENDAR

Mar.1 ~ 31

1	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yoshida Naika Junkankika TEL: 0587-23-8211
2	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
3	Mon.			
4	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
5	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
6	Thu.			
7	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
8	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Takemura ClinicTEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ohkochi Naika ClinicTEL:0587-97-8300
9	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Takemura ClinicTEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
10	Mon.			
11	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
12	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
13	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
14	Fri.			
15	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kushida Seikei GekaTEL: 0587-34-4885
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Kajiura family ClinicTEL: 0587-34-5556
16	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kushida Seikei GekaTEL: 0587-34-4885
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
17	Mon.			
18	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
19	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
20	Thu.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hanai IinTEL: 0587-21-2221
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
21	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
22	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Miyazaki GekaTEL: 0587-21-0856
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Konomiya ClinicTEL: 0587-34-6777
23	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyazaki GekaTEL: 0587-21-0856
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	Mon.			
25	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Heiwa Shisho
26	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
27	Thu.			
28	Fri.			
29	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Sugihara Naika Geka IinTEL: 0587-21-0832
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Inokuchi Family ClinicTEL:0587-84-2288
30	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Sugihara Naika Geka IinTEL: 0587-21-0832
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
31	Mon.			

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133